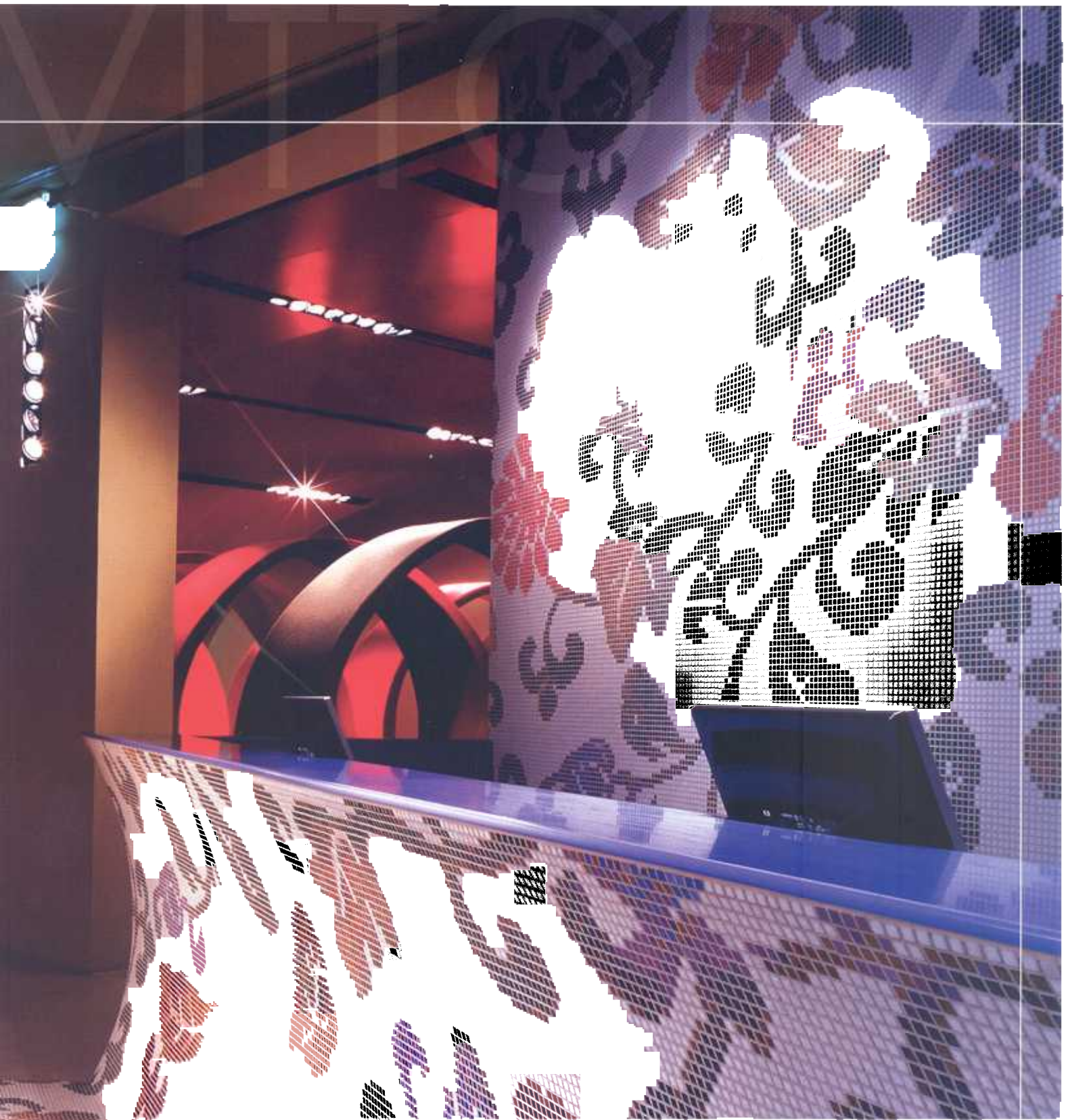


# HOTEL FLORENCE

Photographe/Photographer : Alberto Ferrero

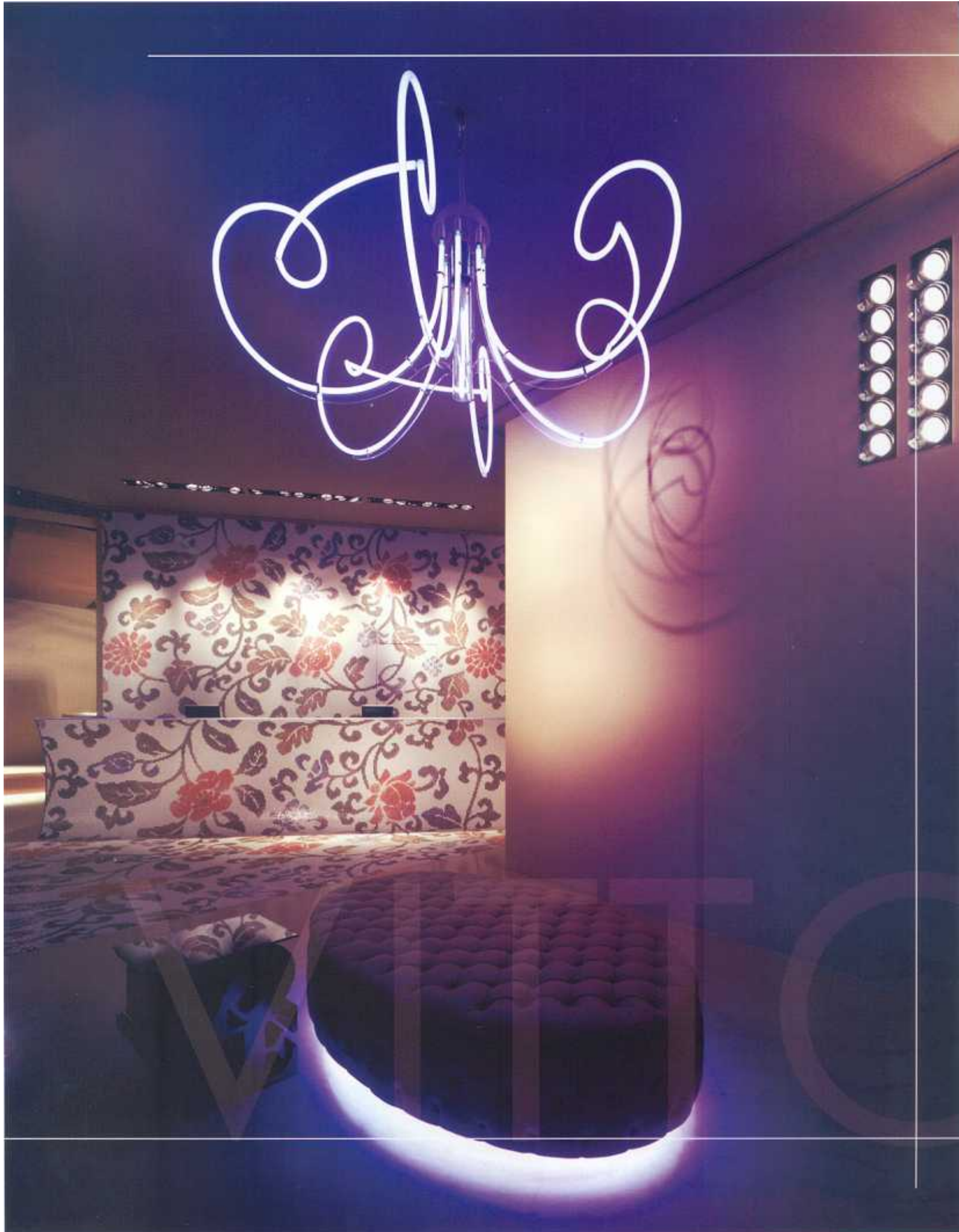
# VITTORIA

Un hôtel suspendu entre passé  
et futur...



Inauguré le 12 juin 2003, le Vittoria, situé dans le quartier historique de San Frediano à Florence, a été conçu par l'architecte Fabio Novembre. C'est en découvrant la discothèque Divina et le restaurant Atlantique à Milan que Daniele Giovani, directeur Communications et Marketing de UNA Hotels and Resorts, décide de faire appel à ce concepteur éclectique. Daniele Giovani, souhaite alors faire d'un immeuble du XIXème siècle, utilisé jusqu'alors comme un entrepôt, un hôtel où serait mis en lumière la démarche novatrice de son concepteur, tout en respectant le contexte culturel et territorial dans lequel

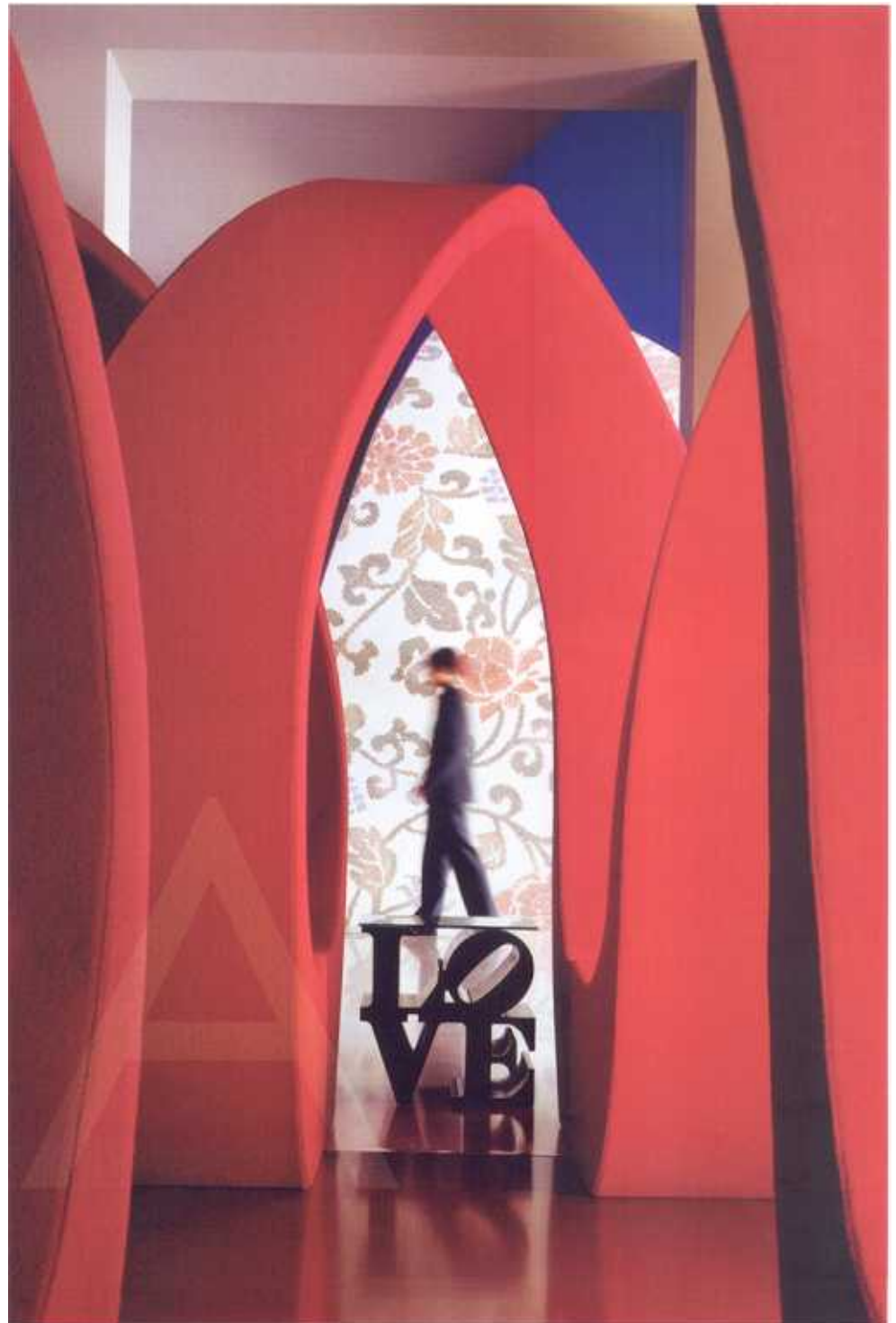
Inaugurated on June 12th 2003, the Vittoria is located in the historic San Frediano district in Florence, and was created by the architect Fabio Novembre. It was when discovering the Divina club and the Atlantique restaurant in Milan that Daniele Giovani, Communications and Marketing Director of UNA Hotels and Resorts, decided to call in this eclectic designer. Daniele Giovani, wanted to turn this 19th century building, used previously as a warehouse, into a hotel that would bring to light the innovative exploits of its creator, while respecting the local culture and community in which it is found.





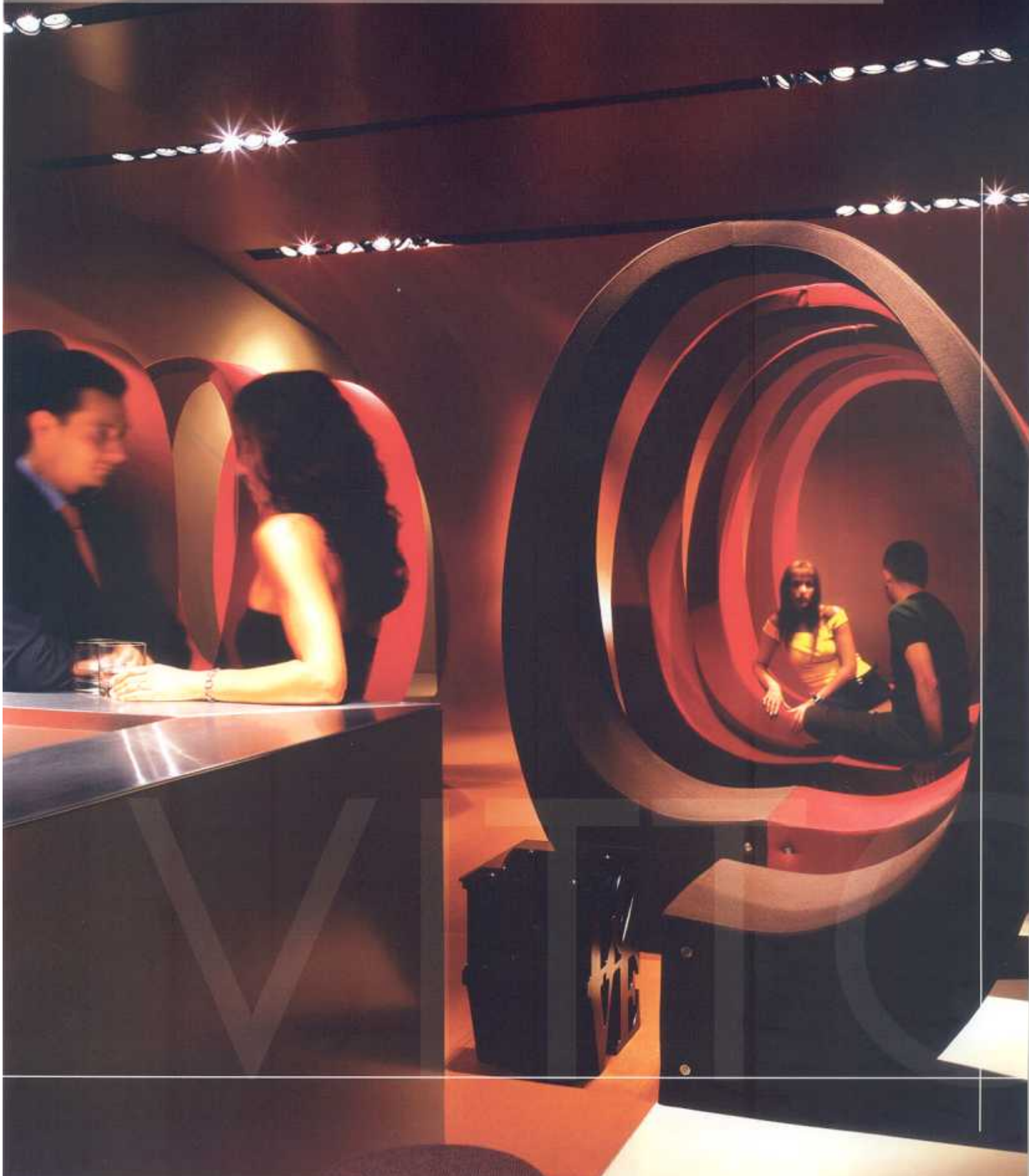
S'inspirant de la Renaissance, Fabio recrée ici l'atmosphère des intrigues de Florence sous les Medicis. Pas étonnant alors si Giovenali pense que son hôtel se révèle pleinement lorsque le jour s'éteint et que l'obscurité grandit sous le ciel Toscan... Un moment propice aux conspirations machiavéliques... Monument classé au patrimoine de la ville, le bâtiment n'a pu être modifié de l'extérieur, mais passé les premières portes, les invités sont alors confrontés à un ruban de mosaïques de la célèbre maison Bisazza, en références à celles qui ornent les majestueuses villas de la campagne environnante. Cette spirale dont le modèle floral a été inspiré par un brocard du XVIIIème siècle florentin, enveloppe l'espace dans des tonalités de pourpre, de lila et de blanc, tel « un tapis magique ». Fabio Novembre. Pour ce lieu conçu tel un « théâtre de vie », « dans une société où la mobilité sur la planète nous conduit à considérer les hôtels comme des maisons communales » Fabio Novembre, le restaurant a été inspiré d'un monastère toscan.

Inspired by the Renaissance, Fabio has established here a charming Florence atmosphere from the Medici period. Unsurprising then that Giovenali believes that her hotel fully unveils its true self when the sun sets and darkness falls over the Tuscan sky... A time promising Machiavellian conspiracies... Classed as a heritage monument by the town, the exterior of the building could not be altered, however once through the front doors, the guests come face to face with a mosaic from the famous house of Bisazza, bearing reference to those which adorn the majestic villas in the surrounding countryside. This floral shaped spiral was inspired by an 18th century Florentine brocade maker. It enrobes the room with purple, lilac and white tones, like «a magic carpet». For this place designed as a «theatre of life», «in a society where global travel has led us to see hotels as communal houses» (Fabio Novembre), the restaurant has been inspired by a Tuscan monastery.



Dans l'espace bar, on retrouve une nouvelle fois le jeu de la spirale à travers les sofas « And » dessinés par Novembre pour Cappellini. A leurs pieds, sont disposées des tables noires « LOVE » en hommage à Robert Indiana et manufacturées par Tino Sana. Suspendus au plafond des tubes de néons recourbés deviennent d'élégants chandeliers.

In the bar area, there is once again the spiral theme across the «And» sofas designed by Novembre for Cappellini. At the base, they have placed black «LOVE» tables in tribute to Robert Indiana which are made by Tino Sana. Suspended from the ceiling are neon tubes shaped as elegant chandeliers.





Pour rejoindre les quatre-vingt quatre chambres de l'hôtel, les visiteurs empruntent différents corridors transformés en galeries de portraits. Des circulations conçues tel un labyrinthe où le visiteur peut s'amuser à errer ou même se perdre... Chacune des quatre-vingt quatre portes est la reproduction d'une peinture encadrée de feuilles d'or, et dépeint des personnages illustres de la noblesse florentine du 16ème au 19ème siècle. Bien que plutôt sombres et classiques, les chambres du Vittoria laissent transparaître l'empreinte indubitable et l'engouement naturel de Novembre, un créateur qui revendique dans son travail comme dans sa vie, authenticité et originalité.

Loin des hôtels internationaux standardisés, aux schémas statiques et prédéfinis, Fabio Novembre soutient ici, sur un terrain fertile dans l'histoire pour l'épanouissement des arts, le concept d'une « auberge technologique » pour un lieu surprenant comme suspendu entre passé et futur... **M.C.**

To get to the hotel's 84 bedrooms, visitors go down various corridors transformed into portrait galleries, creating a labyrinth where they can wander about for their own amusement or just simply get lost... Each of the 84 doors is a reproduction painting framed in gold leaf, depicting a renowned great of the Florentine nobility from the 16th to 19th centuries. Although sometimes dark and classic, the bedrooms of the Vittoria allow Novembre's indubitable stamp and natural infatuation to show through, a creative who demands the same of his work as of his life: authenticity and originality.

Far from the international hotel chains standards with their rigid and preprogrammed colour schemes, Fabio Novembre cultivates here, in this land rich in art history, the concept of a « technological inn » for this astonishing place that appears to be suspended between the past and the future...



La zone pour le sommeil est placée sur une plate-forme en bois de rose. Les murs et les plafonds sont recouverts de carrés de cuir noir. Aux coins de chacun des carrés, des lumières en fibre optique donnent au visiteur l'impression de dormir sous les étoiles... Chacune des chambres est équipée de télévisions à écran plasma 32 Philips et permet la commande indépendante de multiples fonctions comme celui de l'éclairage sur les murs.

The sleeping zone is raised on a rosewood platform. The walls and the ceilings are covered in squares of black leather. At the corner of each of these squares there are optical fibre lights, giving the visitor the impression of sleeping under the stars... Each bedroom is equipped with a 32 Philips plasma screen television and fitted with a central multi function control panel that operates electric devices such as the wall lighting.



Pour répondre à des besoins spécifiques, Le Vittoria propose un service exclusif : Le Pillowow, une sélection d'oreillers « à la carte ». Le Neckroll, le Kapok, le Millet Cervical et le Duck Down, quatre oreillers aux formes, au garnissage et à la fermeté caractéristiques offrent chacun un confort particulier. A l'intérieur des salles de bain, les accessoires et les installations aux lignes très pures sont mises en valeur par les robinetteries de la gamme Voia dessinée par le designer danois Arne Jacobsen.

In order to meet individual requirements, the Vittoria offers an exclusive service: Pillowow, a selection of « à la carte » pillows. The Neckroll, the Kapok, the Millet Cervical and the Duck Down, four different shapes, trimmings and firmnesses each offer their own particular comfort. In the bathrooms, the accessories and the plumbing have pure clean lines which are emphasized by the taps from the Voia range designed by the Danish designer Arne Jacobsen.



UNA HOTEL VITTORIA  
Adresse/Address: Via Pisana, 59 - 50143 Firenze  
Tel: (+39) 055 22771 / Fax: (+39) 055 22772  
Mail: una.vittoria@unahotels.it  
Web: www.unahotels.it  
Tarifs/Rates: à partir de/from 175 €